



Universitat de Lleida

GUÍA DOCENTE INTRODUCCIÓN AL CLIL

Coordinación: VRACIU , ALEXANDRA

Año académico 2019-20

Información general de la asignatura

Denominación	INTRODUCCIÓN AL CLIL					
Código	14758					
Semestre de impartición	2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA					
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad		
	Máster Universitario en Formación Avanzada del Profesorado de Educación Infantil y Primaria	1	OPTATIVA	Semipresencial		
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6					
Tipo de actividad, créditos y grupos	Tipo de actividad	PRAULA		TEORIA		
	Número de créditos	4.2		1.8		
	Número de grupos	1		1		
Coordinación	VRACIU , ALEXANDRA					
Departamento/s	DIDACTICAS ESPECÍFICAS					
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte este enlace para obtener más información.					

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\profesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
VRACIU , ALEXANDRA	alexandra.vraciu@udl.cat	6	

Objetivos académicos de la asignatura

La asignatura tiene como objetivo familiarizar al estudiante con los fundamentos teórico-prácticos de la educación bilingüe en general y de la metodología CLIL en particular, destacando los aspectos relevantes para la programación, el diseño y la implementación de actividades en las aulas de educación infantil y primaria.

Competencias

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

CE1 Diseñar y desarrollar propuestas educativas innovadoras en contextos educativos del aula relacionados con la Didáctica específica.

CE4 Interpretar la realidad educativa, con rigor y precisión, explorando los antecedentes relevantes y realizando un diseño de investigación emprando una metodología adecuada para determinar los puntos débiles y fuertes, y permitir una mejora continua en la calidad del aprendizaje.

CE5 Utilizar las referencias bibliográficas pertinentes a la investigación planteada y sintetizar esta información en repertorios bibliográficos, materiales, virtuales, etc., útiles para fundamentar un proyecto de investigación.

COMPETENCIAS GENERALES

CG1 Reconocer y aplicar aportaciones teóricas sobre los procesos de innovación del currículo de Educación Infantil y Primaria, con el fin de diseñar, implementar y evaluar proyectos de innovación docente que tengan en cuenta la diversidad en el aula.

CG2 Sintetizar la información y utilizar las tecnologías de la información y la comunicación en el desempeño profesional para una mejor gestión de la información.

CG6 Desarrollar su trabajo desde la perspectiva de la calidad y la mejora continua, con la capacidad autocrítica y reflexiva necesaria para un ejercicio profesional responsable, ético, riguroso y comprometido socialmente.

Contenidos fundamentales de la asignatura

CONTINGUTS

Module 1: Origins of CLIL

- 1.1 CLIL in the context of bilingual education
- 1.2 Models of foreign language instruction and principles of foreign language learning underlying CLIL
- 1.3 CLIL programmes in Spain/Catalonia

Module 2: CLIL methodology

2.1 Definition and rationale

2.2 Core features of CLIL lesson planning

Module 3: Implementing CLIL

3.1 Challenges and opportunities - current debates

3.2 Classroom research in CLIL

Ejes metodológicos de la asignatura

La metodología de la asignatura será variada, con materiales expositivos e interactivos en línea, lectura crítica y análisis de artículos de investigación y de materiales CLIL, debates en foros virtuales, ponencias invitadas, elaboración de trabajos escritos y estudios de caso. Se contará con lecturas obligatorias y otras de recomendadas de los diferentes contenidos de la asignatura que se colgarán en el Campus Virtual.

Plan de desarrollo de la asignatura

CRONOGRAMA 2019-20

SESSIÓ	PROFESSOR	OBJECTIUS I CONTINGUTS D'APRENENTATGE	TASQUES DEL PROFESSOR	TASQUES DE L'ALUMNE	AVALUACIÓ
Setmana 1 03/02/2020	VRACIU	Mòdul 1 Origins of CLIL	Presentació del mòdul Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics	Realització de tasques proposades	Participació al fòrum
Setmana 2 10/02/2020	VRACIU	Mòdul 1 Origins of CLIL	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum
Setmana 3 17/02/2020	VRACIU	Mòdul 1 Origins of CLIL	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum

Setmana 4	VRACIU 24/02/2020	Mòdul 1 Origins of CLIL	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum
Setmana 5	VRACIU 02/03/2020	Mòdul 2 CLIL methodology	Presentació del mòdul Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum Evidència Mòdul 1 (06/03/2020)
Setmana 6	VRACIU 9/03/2020	Mòdul 2 CLIL methodology	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum
Setmana 7	VRACIU 16/03/2020	Mòdul 2 CLIL methodology	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum
Setmana 8	VRACIU 23/03/2020	Mòdul 2 CLIL methodology	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum
Setmana 9	VRACIU 30/03/2020	Mòdul 2 CLIL methodology	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum

Setmana 10	VRACIU 06/04/2020	Mòdul 2 CLIL methodology	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum.
Setmana 11	VRACIU 13/04/2020	Mòdul 3 Implementing CLIL	Presentació del mòdul Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum.

Setmana 12	VRACIU	Mòdul 3 Implementing CLIL	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum. Evidència Mòdul 2 (24/04/2020)
Setmana 13	VRACIU	Mòdul 3 Implementing CLIL	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum.
Setmana 14	VRACIU	Mòdul 3 Implementing CLIL	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum.
Setmana 15	VRACIU	Mòdul 3 Implementing CLIL	Presentació de continguts teòrics i exercicis pràctics Moderació del debat entorn la lectura feta per l'alumnat i/o exercicis proposats pel professor	Realització de tasques proposades Lectura de materials i/o articles	Participació al fòrum. Re-evaluació evidència Mòdul 2 (22/05/2020)

Sistema de evaluación

La evaluación de la materia será continua a lo largo de todo el segundo cuatrimestre. La evaluación se centrará en la adquisición de las competencias y constará de las 3 evidencias siguientes:

EVIDENCIA DE EVALUACIÓN 1: Módulo 1

Descripción de la evidencia 1:

Test de conocimiento de los contenidos teóricos presentados en el módulo.

Competencias a evaluar:

CE4 Interpretar la realidad educativa, con rigor y precisión, explorando los antecedentes relevantes y realizando un diseño de investigación emprando una metodología adecuada para determinar los puntos débiles y fuertes, y permitir una mejora continua en la calidad del aprendizaje.

CE5 Utilizar las referencias bibliográficas pertinentes a la investigación planteada y sintetizar esta información en repertorios bibliográficos, materiales, virtuales, etc., útiles para fundamentar un proyecto de investigación.

Puntuación: 30%

Data de realización: 06/03/2020

Indicadores y criterios de valoración de la evidencia 1:

La valoración de la evidencia 1 se hará en base al grado de conocimiento de las características de los diferentes modelos de educación bilingüe y de enseñanza del inglés lengua extranjera así como de sus similitudes y diferencias con la metodología CLIL.

EVIDENCIA DE EVALUACIÓN 2: Módulo 2

Descripción de la evidencia 2:

Redacción de objetivos de enseñanza / aprendizaje por una secuencia de actividades CLIL y reflexión sobre las oportunidades de aprendizaje de contenido y de lengua que se ofrecen.

Competencias a evaluar:

CE1 Diseñar y desarrollar propuestas educativas innovadoras en contextos educativos del aula relacionados con la Didáctica específica.

CE4 Interpretar la realidad educativa, con rigor y precisión, explorando los antecedentes relevantes y realizando un diseño de investigación empleando una metodología adecuada para determinar los puntos débiles y fuertes, y permitir una mejora continua en la calidad del aprendizaje.

CG1 Reconocer y aplicar aportaciones teóricas sobre los procesos de innovación del currículo de Educación Infantil y Primaria, con el fin de diseñar, implementar y evaluar proyectos de innovación docente que tengan en cuenta la diversidad en el aula.

CG6 Desarrollar su trabajo desde la perspectiva de la calidad y la mejora continua, con la capacidad autocrítica y reflexiva necesaria para un ejercicio profesional responsable, ético, riguroso y comprometido socialmente.

Puntuación: 40%

Data de realización: 17/04/2020

Re-evaluación: 22/05/2020

Indicadores y criterios de valoración de la evidencia 2:

La valoración de la evidencia 2 se hará en base al grado de conocimiento de los fundamentos metodológicos y psicolingüísticos de la enseñanza CLIL.

EVIDENCIA DE EVALUACIÓN 3: Módulo 3

Descripción de la evidencia 3:

Reseña de artículos de investigación con puntos de vista diferentes sobre los beneficios de la metodología CLIL para el aprendizaje de contenido curricular y lengua extranjera

Competencias a evaluar:

CE5 Utilizar las referencias bibliográficas pertinentes a la investigación planteada y sintetizar esta información en repertorios bibliográficos, materiales, virtuales, etc., útiles para fundamentar un proyecto de investigación.

CG2 Sintetizar la información y utilizar las tecnologías de la información y la comunicación en el desempeño profesional para una mejor gestión de la información.

Puntuación: 30%

Data de realización: 05/06 /2020

Indicadores y criterios de valoración de la evidencia 3:

Los indicadores girarán en torno a los siguientes aspectos:

- Capacidad de síntesis de los argumentos a favor y en contra de los beneficios de la metodología CLIL

- Capacidad de análisis crítico de los argumentos proporcionados por los autores
- Capacidad de utilizar un lenguaje técnico y especializado

Bibliografía y recursos de información

- Bloom, Benjamin S. & David R. Krathwohl. (1956). *Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals, by a committee of college and university examiners. Handbook 1: Cognitive domain.* New York , Longmans.
- Brinton, D., Snow, M. A., & Wesche, M. B. (2003). *Content-based second language instruction.* University of Michigan Press.
- Broca, Á. (2016). CLIL and non-CLIL: differences from the outset. *Elt Journal*, 70(3), 320-331.
- Bruton, A. (2011). Is CLIL so beneficial, or just selective? Re-evaluating some of the research. *System*, 39(4), 523-532.
- Bruton, A. (2013). CLIL: Some of the reasons why... and why not. *System*, 41(3), 587-597.
- Bruton, A. (2015). CLIL: Detail matters in the whole picture. More than a reply to J. Hüttner and U. Smit (2014). *System*, 53, 119-128.
- Calabrese, I. & Rampone, S. (2011). *Curricular Content. Resources for Primary.* Oxford: Oxford University Press.
- Cenoz, J. (2015). Content-based instruction and content and language integrated learning: the same or different?. *Language, Culture and Curriculum*, 28(1), 8-24.
- Coyle, D. (2006). Developing CLIL: Towards a Theory of Practice. In *CLIL in Catalonia, from theory to practice.* APAC Monographs, 6, 5-25.
- Coyle, D. (2007). Content and Language Integrated Learning: Towards a Connected Research Agenda for CLIL Pedagogies. *The International Journal of Bilingual Education and Bilingualism.* 10 (5), 543-562.
- Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning.* Cambridge: CUP.
- Dafouz, E. (Ed.). (2009). *CLIL across educational levels: Experiences from primary, secondary and tertiary contexts.* Richmond Publ..
- Dale, L. and Tanner, R. (2012). *CLIL Activities. A resource for subject and language teachers.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Dalton-Puffer, C. (2011). Content-and-language integrated learning: From practice to principles?. *Annual Review of applied linguistics*, 31, 182-204.
- De Diezmas, E. N. M. (2016). The impact of CLIL on the acquisition of L2 competences and skills in primary education. *International Journal of English Studies*, 16(2), 81-101.
- De Graaff, R., Jan Koopman, G., Anikina, Y., & Westhoff, G. (2007). An observation tool for effective L2 pedagogy in content and language integrated learning (CLIL). *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 603-624.
- De Graaff, R., Koopman, G. J., & Westhoff, G. (2007). Identifying effective L2 pedagogy in content and language integrated learning (CLIL). *Vienna English Working Papers*, 16(3), 12-19.
- Deller, S. & Price, C. (2007). *Teaching other subjects through English.* Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R. (2000) Task-based research and language pedagogy. *Language Teaching Research*, 4(3): 193-220.
- Escobar, C. & Sánchez, A. (2009). Language Learning through Tasks in a Content and Language Integrated Learning (CLIL) Science Classroom, *Porta Linguarium*. 11: 65-83.

Halbach, A. (2009). The primary school teacher and the challenges of bilingual education. *CLIL across Educational Levels: Experiences from Primary, Secondary and Tertiary Contexts*. Madrid: Santillana, 19-26.

Hüttner, J., & Smit, U. (2014). CLIL (Content and Language Integrated Learning): The bigger picture. A response to: A. Bruton. 2013. CLIL: Some of the reasons why... and why not. *System* 41 (2013): 587–597. *System*, 44, 160-167.

Lasagabaster, D., & Sierra, J. M. (2009). Immersion and CLIL in English: more differences than similarities. *ELT journal*, 64(4), 367-375.

Meyer, O., Coyle, D., Halbach, A., Schuck, K., & Ting, T. (2005). A pluriliteracies approach to content and language integrated learning—mapping learner progressions in knowledge construction and meaning-making. *Language, Culture and Curriculum*, 28(1): 41-57.

Mehisto, P.; Marsh, D.; Frigols, M.J. (2008). *Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education*. Macmillan Books for teachers

Nunan, D. (2004). *Task-based Language Teching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Pérez-Cañado, M. L. (2012). CLIL research in Europe: Past, present, and future. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 15(3), 315-341.

Pérez Cañado, M. L. (2018). CLIL and Educational Level: A Longitudinal Study on the Impact of CLIL on Language Outcomes. *Porta Linguarum*, 29: 51-70.

Vidal, C. P. (2007). The need for focus on form (FoF) in content and language integrated approaches: An exploratory study. *Revista española de lingüística aplicada*, (1), 39-54.

Puchta, H. & Williams, M. (2011). *Teaching Young Learners to think*. Cambridge: Cambridge University Press.

Serra, C. (2007). Assessing CLIL at primary school: A longitudinal study. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 582-602.

Shintani, N. (2016). *Input-based tasks in foreign language instruction for young learners* (Vol. 9). John Benjamins Publishing Company.

Skehan, P. (2003). Task-based instruction. *Language Teaching*, 36: 1-14.

Vraciu, A., & Tomàs, Y. C. (2019). Focus on Form in Content-Based Instruction: Practical Ideas for Raising Language Awareness in Primary School Arts and Crafts CLIL. *e-Teals: an e-journal of Teacher Education and Applied Language Studies*, (9), 41-56.

Willis, J. (1996). *A Framework for Task-based Learning*. Oxford: Longman

Webgrafía

Centre de Suport a la innovació i recerca educativa en llengües.CIREL.

<http://phobos.xtec.cat/cirel/cirel/index.php?option=com_content&view=article&id=1&Itemid=1>

SDL Servei de Llengües <<http://phobos.xtec.cat/pluriling/pele.html>>

Xtec <<http://www.xtec.cat/innova/index.htm>>

CLIL Compendium <<http://www.clilcompendium.com>>

European Commission Multilingualism

<http://ec.europa.eu/education/languages/language-teaching/doc236_en.htm>

European Center for Modern Languages - A pluriliteracies approach to teaching for learning:
<https://pluriliteracies.ecml.at/>